

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1924

Data 20 de Agosto de 1924.

39
42

n MATTÃO n

Interessado MAZZIOTTA ANTONIO.

Assumpto Pede a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto de Napoli, e Santos.

Arivaldas

1.586

José Roberto de Seary

Exmo. Sr. Doutor Secretario, dos Negocios da
Agricultura, Commercio e Obras Publicas
do Estado de São Paulo
São Paulo

A. P. 163 n. 1-126

M

Mazziotta Antonio, imigrante chegado no
porto de Santos em 14 de Janeiro de 1924, pelo
vapor "Napoli", proveniente de Napoli, achando-se
localizado, com sua familia, composta
de seu filho Angelo de 17 annos, e de seu primo
Todarello Antonio de 48 annos de idade, na
fazenda do Sr. Augusto Bellini, neste muni-
cipio de Mattão, Comarca de Aracaguara, con-
forme prova com os documentos juntos, e tendo
despendido pelo seu transporte e de sua familia,
d'aquelle porto ao de Santos, a importancia
de Liras 5.100⁰⁰, e conforme as leis em vigor,
sem pelo presente, requerer a V. Excia, que se
digne ordenar essa restituicao. Pede deferimento

aut 726-12-Reg 307

Mattão 20 Agosto de 1924

Mazziotta Antonio



ALL' EMIGRANTE.

302

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

I passeggeri dovranno trovarsi a Napoli il 21 DIC 1923

PER OGNI SCALO EVENTUALE FISSATO DAL PIROSCAFO LA DURATA DEL VIAGGIO, VERRA AUMENTATA DI UN GIORNO

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 130.000.000 interamente versato



UFFICIO EMIGRAZIONE DI NAPOLI

N. 2

Biglietto d'Imbarco per **3** Posti di **3** Classe

col Vapore di bandiera italiana
che partirà da **Napoli** il

22 DIC 1923 per **SANTOS**

toccando di scalo i Porti di **DAKAR E/O ALTRI SCALI RIO JANEIRO**

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI **18 1/2** (comprese le fermate nei porti di scalo)

	COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Reasoni
1.	<i>Mazzotta Antonis</i>	<i>30</i>	<i>1</i>	
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
NOLO PROVVISORIO		TOTALE		
1700		1700		

Noio di passaggio L.it. **1700** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA	
N. <i>1</i> posti a L.it. 1700	Totale L.it. <i>1700</i>
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. _____ per posto	_____
Rimanezza a pagarsi a Napoli	L.it. _____

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

[Signature]

NAPOLI, li **10 DIC 1923**

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudizi avanti l' Ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37. N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. — Art. 43. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata. — Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuti gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.							TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.												
GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari		Giorni della settimana						Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari		Giorni della settimana						Quantità totale settimanale		
			L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	L.					M.	M.	G.	V.	S.	D.					
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottiaceti	Pane fuso di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottiaceti o insalata verde.	Pane fuso di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	3.500	
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate insalata.	Carne di bue fresca (b, d, e)	300	150	150	300	—	150	300	—	1.350	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e)	300	150	150	300	—	150	300	—	1.350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	250	150	200	150	250	70	250	—	1.320	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccolfinio in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura.	Riso italiano di buona qualità	80	80	100	80	—	80	—	0.420	
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottiaceti o con insalata di verdura.	Baccalà	—	—	90	—	—	40	—	—	0.120	Giovedì	Risotto pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Baccalà	40	—	80	—	80	—	0.120		
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Tonno all'olio	—	—	40	—	—	25	—	—	0.080	Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	0.100	
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100	Sabato	Risotto patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle e insalata di verd. fresca.	Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
	In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece di carne fresca.		Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.		Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio grattug. (g)	20	25	—	25	—	25	—	—	0.100				Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	—	25	—	0.130
			Formaggio gratt																						

ALL' EMIGRANTE.

303

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

I passeggeri dovranno trovarsi a Napoli il 21 DIC 1923
N. B. (PER OGNI SCALO EVENTUALE TOCCATO DAL PIROSCAFO)
N. LA DURATA DEL VIAGGIO VERRA AUMENTATA DI UN GIORNO
Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L. It. 180.000.000 interamente versato



UFFICIO EMIGRAZIONE DI NAPOLI

Biglietto d'Imbarco per N.° **05541** Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

NAPOLI senza scalo tonn. 3, 656, 42
voce scalo prove migl. 13

che partirà da Napoli il

22 DIC 1923

per **SANTOS**

toccando di scalo i Porti di **DAKAR E/O ALTRI SCALI RIO JANEIRO**

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI **18 1/2** (comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME	Età	Cucette	Razioni
1 <i>Marsotta Angelo</i>	17	1	
2			
3			
4			
5 <i>aff al padre Antonio</i>			
6			
7			
NOLO PROVVISORIO			
TOTALE		1	1

Nofo di passaggio L. It. **1700** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. *1* posti a L. It. **1700**. Totale L. It. **1700**

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L. It. _____ per posto " " _____

Rimane a pagarsi a Napoli _____ L. It.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

[Signature]

NAPOLI, li **10 DIC 1923**

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgono nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in porto d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. - I giudizi avanti l' ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione, o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento, o col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati fatta senza l' intervento dell' ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata - Art. 61. - Ogni patto inteso derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per incipio la cessazione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto - Art. 62. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto pagano mezzo posto; da 1 anno in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.								Quantità totale settimanale
	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana							
				L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne di bue fresca (b, d, e)	300	150	150	300	—	150	300	1.350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Baccalà - Tonno all'olio - Acciughe sal. ben ripul.	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Venerdì	Pasta all' acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Sottaceti - Formaggio grattug. (g)	40	—	—	—	—	—	—	0.080
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Piselli secchi - Cipolle	15	10	10	15	15	15	15	0.080
			Patate mondade - Conserva di pomodoro, di buona qualità	100	100	50	100	100	—	—	0.550
			Sale - Pepe - Caffè di buona qualità (h)	15	15	10	15	10	15	15	0.090
			Zucchero - Vino italiano (a 12) Litri	20	20	20	20	20	20	20	0.140
			Uova (i)	—	—	—	—	—	—	1	1

Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37. N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati fatta senza l' intervento dell' ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata - Art. 61. - Ogni patto inteso derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per incipio la cessazione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto - Art. 62. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto pagano mezzo posto; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	TABELLA B, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.		TABELLA B bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.								Quantità totale settimanale
	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana							
				L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	
Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b, d, e)	300	150	300	—	150	300	—	1.500
Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Giovedì	Riso pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Baccalà - Tonno all'olio - Acciughe salate ben ripul.	40	—	—	—	—	—	—	0.080
Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle.	Sottaceti - Formaggio grattug. (g)	10	25	10	25	15	25	25	0.110
Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Piselli secchi - Cipolle - Patate mondade - Conserva di pomodoro di buona qualità	100	100	100	100	—	—	—	0.500
			Sale - Pepe - Caffè (h)	15	15	15	15	15	15	15	0.105
			Zucchero - Vino italiano (a 12) Litri	20	20	20	20	20	20	20	0.140
			Uova (i)	—	—	—	—	—	—	1	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili.

Art. 4. - Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili.

Art. 4. - Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

ALL'EMIGRANTE.

306

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

I passeggeri dovranno provare
 N° Napoli il 21 DIC 1923
 (PER OGNI SCALO EVENTUALE TOCCATO DAL VIAGGIO, LA DURATA DEL VIAGGIO, VERRA AUMENTATA DI UN GIORNO)

Società Riunita
FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO



Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 180.000.000 Interamente versato

UFFICIO EMIGRAZIONE DI NAPOLI

N. 603

Biglietto d'Imbarco per N.° 1 Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana **NAPOLI** senza rella ton. 686,42
 che partirà da **Napoli** il **22 DIC 1923** per **SANTO**
 toccando di scalo i Porti di **DAKAR, 15% ALTRI SCALI, RIO JANEIRO**
 DURATA DEL VIAGGIO GIORNI **181** (comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1 Codarullo Antonio	48	1	1
2			
3			
4			
5			
6			
7			
NOLO PROVVISORIO			
TOTALE			

Nolo di passaggio L.it. **1700** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA	
N. 1 posti a L.it. 1700	Totale L.it. 1700
Acconto pagato ai Rappresentante in ragione di L.it. per posto " "	1700
Rimane a pagarsi a Napoli L.it.	

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
 Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
 UFFICIO EMIGRAZIONE
 L'Incaricato

[Handwritten signature]

NAPOLI, li **10 DIC 1923** 192

N. R. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

ART. 37. N. 1 — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque sino alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull' Emigrazione, e le azioni nel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

ART. 40. — I giudizi avanti l' ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. — ART. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. — ART. 43. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. — ART. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. — ART. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' Emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. — Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto, da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. — Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgano quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana		1° PASTO		2° PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari		Giorni della settimana							Quantità totale settimanale	GIORNI della settimana		1° PASTO		2° PASTO		ELENCO dei generi alimentari		Giorni della settimana							Quantità totale settimanale
								L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.										L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500		
					Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate - Insalata di cipolle e patate.	Carne di bue fresca (b) - Carne in conserva (c) (1) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (7)	500	300	150	250	70	250	1.380					Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe con tonno con insalata di cipolle e patate.	Carne in conserva (c) (1) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (7)	500	150	300	150	150	150	1.500	
					Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso italiano di buona qualità - Baccalà - Tonno all'olio	80	80	100	80	80	80	0.240					Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie	Riso italiano di buona qualità - Baccalà - Tonno all'olio	80	80	100	80	80	0.240		
					Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Formaggio grattug. (g) - Sottaceti - Formaggio puro buonaqual. (h)	40	40	40	40	40	40	0.080					Giovedì	Riso pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta o riso al magro con verd. - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Formaggio grattug. (g) - Ohio oliva puro buonaqual. (h)	50	25	10	25	15	25	0.110	
					Venerdì	Pasta all' acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe - Lardo con insalata di fagioli e cipolle.	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	30	30	10	10	10	10	0.060					Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagioli al zinzino	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli e cipolle	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	30	30	20	20	20	20	0.120	
					Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	40	40	40	40	40	40	0.160					Sabato	Risotto patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verd. fresca.	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	40	40	40	40	40	0.160		
					Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.	Patate mondiate - Conserva di pomodoro, di buona qualità - Sale - Pepe - Caffè di buona qualità (i) - Zucchero	100	100	50	100	100	100	0.550					Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragu con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.	Patate mondiate - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale - Pepe - Caffè (i) - Zucchero - Vino italiano (a) (12) - Uova	100	100	100	100	50	50	0.500	

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L' amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore consegnati nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio oggetti esplosivi od infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all' Ufficio Emigrazione della compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Declaração

Eu abaixo assignado, Augusto Bellini, fazendeiro estabelecido neste Município de Mattão, Comarca de Araquara. Declaro que o imigrante Mazzotta Antonio, juntamente a propria familia, acha-se localisado, na minha propriedade agricola em qualidade de colono. Por ser verdade e para os devidos fins, passo a presente declaração

Mattão, 20 de Junho de 1924
Augusto Bellini



Reconheço a firma supra.

Em testemunho do Verdadeiro de onde.

Mattão, 20 de Agosto de 1924

Luiz A. de Amaral Sampaio

Torcedor da Paz, Tobolho pela lei



Reconheço

Rua da Galland, - S. Paulo

Leôncio Rossi, 1º Juiz de Paz em exercício
neste Município de Mattão, Comarca de Ara-
raguara

Sob fé de meu cargo, Attesto que o Sr.
Augusto Bellini, é fazendeiro estabelecido
neste Município de Mattão, com lavoura
de café, e que o imigrante Mazzotta An-
tonio, juntamente a propria familia, acha-se
localizado na referida fazenda em qualida-
de de colono. Por ser verdade e para os
devidos fins, passo o presente Attestado

Mattão, 14 de Agosto de 1924



Leôncio Rossi - juiz de Paz.

Reconheço as firmas supra,
Em testimony e validade de verdade.
Mattão, 20 de Agosto de 1924
Luiz A. de Amaral Campaio,
Escrivão de Paz e Substituto pelo Sr.



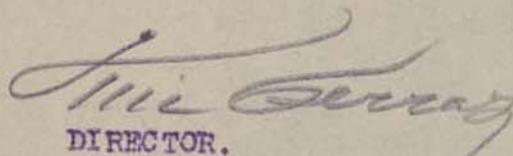
Reconheço em
Rua da Quitanda, 4 - B. F. 2000

N. 384

MAZZOTA ANTONIO, italiano, agricultor, com 50 annos de idade, seu filho Angelo, com 18, e o aggregado Todarello Antonio, italiano, casado, agricultor, com 48, - procedentes do porto de Genova, pelo vapor "Napoli", entraram na Hospedaria deste Departamento em 14 de Janeiro ultimo, e seguiram para a fazenda do Sr. Augusto Bellini, na estação de Mattão, contractados de accordo com a procura n. 5510.

A localização da mencionada familia está em ordem. - Não consta dos registros desta repartição que Todarello Antonio seja primo do requerente, como allega este em seu pedido. - São exhibidos documentos comprobatorios das despesas com as passagens, na importancia total de Liras 5.100 (cinco mil e cem).

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 5 de Setembro de 1924.


DIRECTOR.

Mattão S de Set: de 1924

V. A. Directoria de Terras
e colonização.

São Paulo

Presado Sr

Rogo a V. A. o especial favor
informar-me se o requerimento de
meu colono Mazzotta Antonio, em que
pedia restituição de passagens maritimas,
já foi deferido.

Esato pelo favor, na
expectativa de uma sua resposta, sub-
secreto-me

De V. A. Sr

Att: Sr. Ob:º

Augusto Bellini

A vista da informação
prestada pelo departamento
fundo não caber de fundamento
a presente petição, foram superiores
juiz de direito que foi mais acerta-
do.

Penas, 10/9/24

Leary
J. P. Pina

In deferencia.
L. Costa
Diretor
11.9.24

+

Recebi a resposta a carta
junto a p. ... tendo
em vista o supra
que supra.

11/9/24 *Companhia*
Chefe da Sec. Expt.

Remetido ad. por carta, a 15-IX-24

J. Costa

Carta

15 - IX -

24

Snr. Augusto Bellini

Mattão

Em resposta a vossa carta de 8 de Setembro do corrente anno, tenho a informar-vos que o pedido de restituição de passagem do vosso colono Mazzotta Antonio, foi indeferido, em vista de não se achar a familia constituida, nos termos do regulamento em vigor.

Com estima e apreço sou vosso

Att.º Obri.º

Director Interino.

Mattão, 3 de Out.º de 1924
D.ª Secretaria da Agricultura
São Paulo—

Portado: da presente é o colono
Mazzotta Antonio, que vai n'essa
D.ª Secretaria da Agricultura
retirar seu passaporte.

Com agradecimentos

Att.º Sr.º Ob.º
Achille D. Alessandria

At.º Sr.º Leary—

Recibi de Directoria
de Tenos tres pasaportes
pertencientes a mi y a
mi hijo familia e de mi
apoyado Todurillo Antonio
Pasaportes estan por estar
en presente auto.

Tenos 7/10/924
Diego Morzote Antonio
Francisco Morzote
Luz por el estado 186